

**LA CHORALE AU PARC
GEORGES BRASSENS**

Nous vous invitons à une balade dans le très beau Parc Georges Brassens où la Chorale de Phonie-Graphie se produira sous la baguette de Minos Voutsinos et accompagnée au bouzouki par Yannis Vlachos.

Au programme : **Ρεμπέτικα και Λαϊκά**

Le dimanche 11 juin à 17h00

Kiosque à musique du Parc Georges Brassens, place Jacques Marette, (rue des Morillons), Paris 15ème
Métro Convention

PAF : votre présence, votre sourire, vos applaudissements...



FÊTE DE FIN D'ANNÉE

Pour finir l'année en beauté et pour respecter notre tradition, une fête est organisée à la Maison de la Grèce le **samedi 24 juin à 19h00**.

Au programme : Μουσική, Χορός, Μπουφές...

Avec la participation de la Chorale !

Les adhérents sont invités à participer à l'élaboration du buffet.

Maison de la Grèce : 9 rue Mesnil, 750016 Paris, métro Victor Hugo.

Ceux d'entre vous qui désirent exposer leurs œuvres ce jour-là sont priés de nous contacter.

L'enseignement des langues est d'ores et déjà entré dans l'ère scientifique. Pédagogie et didactique des langues ont progressivement élaboré des théories, complémentaires ou contradictoires, traversées par les courants et les découvertes dans les sciences humaines et positives, et orientées par les besoins et attentes de la société, en particulier l'importance actuelle de la communication orale.

Ces débats féconds ont engendré des méthodologies qui ont enrichi les nouveaux livres d'apprentissage et la démarche des enseignants. L'enseignement du grec moderne ne fait pas exception et puise dans cette multitude de ressources pour transmettre des connaissances et savoir-faire et pour développer les compétences orales et écrites.

Toutefois, l'enseignant n'est pas un robot au service d'une ou de plusieurs méthodes. Il sait adapter les vastes ressources à sa créativité, accepte d'impliquer son expérience de vie personnelle, et transmet sa passion à ses élèves qui l'intériorisent au fur et à mesure de leur immersion linguistique et culturelle.

Le grec moderne est unique pour nous, parce que nous l'aimons : la richesse de la vie d'une école associative incite l'élève à tisser, à son tour, ses propres liens avec la Grèce, tant par le biais de la richesse des activités culturelles que par les cours de langue.

Phonie-Graphie a toujours eu comme ambition de former une équipe à la fois homogène et diversifiée, avec une volonté délibérée de faire des cours de langue et des activités culturelles un ensemble complémentaire et mutuellement enrichissant.

Konstandinos Théodorakakos, pour l'équipe pédagogique

Τ ο Γ ρ ά μ μ α - L a L e t t r e



Bulletin de liaison de
PHONIE GRAPHIE

Association pour la Promotion du Grec Moderne en France

Cours : Accord, École de langues
14 boulevard Poissonnière F-75009 Paris

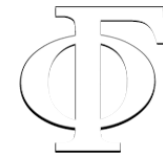
Correspondance :

3 rue Sedaine F-75011 Paris

Tél & Fax : 01 49 29 05 32

www.phonie-graphie.org

**Το
Γράμμα**



Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των νέων ελληνικών στη Γαλλία

CALENDRIER

Fin des cours le 24 juin 2006

Niveau

PROGRAMME DES COURS

Nouvelle session pour débutants : mercredi 18h30 - 21h00

- 1 : lundi 16h00-18h00, lundi 19h00-21h00, jeudi 18h00-20h00, samedi 10h30-12h30
- 2 : lundi 19h00-21h00, mardi 18h00-20h00, mercredi 16h00-18h00, mercredi 19h00-21h00, jeudi 16h00-18h00, samedi 10h30-12h30
- 3 : jeudi 16h00-18h00, jeudi 18h00-20h00, samedi 13h00-15h00
- 4 : lundi 19h00-21h00, mardi 16h00-18h00, mercredi 18h00-20h00, samedi 13h00-15h00
- 5 : mercredi 18h00-20h00, jeudi 19h00-21h00, samedi 13h00-15h00
- 6 : lundi 16h00-18h00, mardi 19h00-21h00, jeudi 18h00-20h00
- 7 : lundi 18h30-20h30, mardi 16h00-18h00, mardi 18h00-20h00, mercredi 16h00-18h00, samedi 10h30-12h30

- Ελληνικά για ομογενείς : mardi 18h00 - 20h00

ATELIERS

- 1- Μικρές ιστορίες 10/06 ή 18/06
- 2- Βλέποντας ταινίες 17/06
- 3- « Θέλεις να πάμε κάπου απόψε ; » 18/06
- 4- « Αυτή η δουλειά είναι για μένα ! » 18/06
- 5- Αγοράζοντας βιβλία 17/06
- 6 & 7 - Φτιάχνοντας μιαν ελληνική εφημερίδα στο Παρίσι 18/06

Nous vous espérons suffisamment nombreux pour que tous les ateliers de ce mois de juin aient lieu.

Horaires : de 15h30 à 18h30

PAF : 16 € (pour les adhérents qui ne suivent pas les cours)

CHORALE

La chorale se produira le 11 juin au

Parc Georges Brassens

et le 24 juin à

la Maison de la Grèce.

Joignez vos voix à la sienne lors des répétitions qui ont lieu tous les mercredis de 18h30 à 20h30.

PROPOSITION DE PROGRAMME DES COURS POUR L'ANNÉE 2006-2007

Niveau

- 1 : lundi 18h00-20h00, mardi 16h00-18h00, samedi 10h 30-12h30
 - 2 : lundi 16h00-18h00, lundi 19h00-21h00, jeudi 18h00-20h00
 - 3 : mardi 18h00-20h00, mercredi 16h00-18h00, mercredi 19h00-21h00, samedi 10h30-12h30
 - 4 : jeudi 16h00-18h00, jeudi 18h00-20h00, samedi 13h00-15h00
 - 5 : lundi 19h00-21h00, mercredi 18h00- 20h00, samedi 13h00-15h00
 - 6 : mercredi 18h00-20h00, jeudi 19h00-21h00, samedi 13h00-15h00
 - 7 : lundi 16h00-18h00 / 19h00-21h00, mardi 16h00-18h00, mercredi 16h00-18h00, jeudi 18h00-20h00, samedi 10h30-12h30
- Ελληνικά για ομογενείς : mardi 18h00 - 20h00

Afin d'assurer la bonne organisation des cours pour l'année prochaine, nous vous prions de remplir le questionnaire joint à ce numéro de Το Γράμμα et de signaler le cours qui vous convient le mieux. Nous vous rappelons qu'aucune ouverture de cours ne sera définitive tant qu'il n'y aura pas 9 inscriptions fermes.

ΣΑΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΜΕ

Erotocritos composé par Vitzentzos Cornaros (de 1595 à 1605) est un poème courtois et épique qui représente un lien significatif entre la poésie savante de la Renaissance fleurissante en Crète sous l'influence vénitienne et la tradition populaire. Il est resté vivant jusqu'à nos jours où les Crétois en connaissent encore des passages entiers et se les récitent l'un à l'autre à la manière des "mantinades".

Nous y retrouvons les sujets éternels de l'amour contrarié et de la bravoure, exprimés avec un lyrisme et une humanité qui en font une œuvre durable et universelle.

La version chantée par Nikos Xylouris et Tania Tsanaklidou, orchestrée par Christodoulos Halaris est considérée comme un classique.

Les éditions Zoé de Genève nous en ont offert récemment une version française sous la plume de Denis Kohler enrichie d'une postface de Georges Sféris et d'un riche dossier historique et littéraire.

Jeanne Weissberg et Nikos Graikos

LA SCULPTURE GRECQUE MODERNE

Cours de civilisation

Le terme "moderne" et "modernité" renvoie aux écrits de Baudelaire de 1859 ("Le peintre de la vie moderne" et "Curiosités esthétiques"). Mais souvent pour examiner un aspect concernant la Grèce moderne, on commence à partir de 1830, date de la fondation de l'État indépendant grec. Jusqu'à environ la fin du XIXème siècle, la sculpture grecque subie l'influence du courant néoclassique qui associe le Beau au Bien et emprunte sa forme aux canons de l'art classique de l'antiquité. On retrouve cette esthétique dans l'architecture et dans les monuments commémoratifs et funéraires de l'époque. À partir de 1890 et avec un certain retard, la Grèce s'attelle au train de la modernité à proprement parler. La référence est Rodin et plus tard les courants liés à l'Abstraction. Cependant, le paysage artistique se diversifie et le contexte social et économique devient de plus en plus réceptif à des propositions variées. La présentation des caractéristiques des trois grandes périodes de la sculpture de la Grèce moderne, est accompagnée, à chaque fois d'images d'une dizaine d'artistes, commentées par la plasticienne Nika Nikolopoulou. Sans prétendre à l'exhaustivité, ce cours de civilisation porte un regard sur la sculpture de la Grèce moderne en privilégiant la connaissance des artistes dont on est susceptible de voir l'œuvre dans l'espace public à l'occasion d'un voyage en Grèce : sur les bâtiments publics, dans le "Proto Nérotaphio", à la nouvelle Glyptothèque, ou dans l'espace urbain dont le Métro.

Vendredi 9 juin à 19h00

caféteria de l'école Accord - PAF : 5€

ΤΑ ΝΕΑ ΜΑΣ

- 1. Yorgos Kostakiotis vous propose un stage à Plomari, île de Lesbos (19 au 25 août : niveaux intermédiaires et de 26 août au 1 septembre : niveau 1 et niveaux élevés) ; un voyage-découverte à Thessalonique et en Macédoine de l'ouest (3-10 septembre).
- 2. 11^{ème} séminaire linguistique de langue néohellénique à Alonissos (14-29 juillet 2006). Alkisti Sofou et Nikos Graikos font partie de l'équipe qui animera le séminaire.